

# Haciendo Amigos

edición I del volumen I

Marzo 2006

## DESEO DE ÉXITO

Cuando pensé en venir a trabajar a USA solo tomé en cuenta la manera de apoyar a mi familia y mejorar nuestro nivel económico, con los inconvenientes de alejarse de nuestros padres, hermanos, familia en general además del lugar en donde hemos dejado parte de nuestras vidas. Al llegar a este lugar nuestra primera impresión fue: Que difícil lograr comunicarse pues no conozco el idioma, además de (los alimentos, las citas al doctor, la escuela para mis hijos, etc.)

Hemos encontrado grandes personas durante nuestra estancia aquí nos han orientado, apoyado, enseñado y lo mejor de todo nos hacen sentir en casa, brindando su amistad a forma desinteresada.

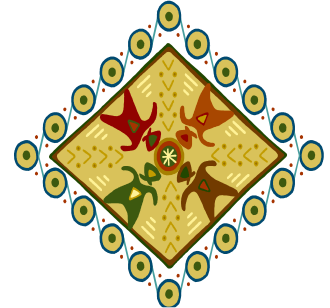
Por tal motivo nos sentimos comprometidos con esta comunidad, que esta creciendo en población Hispana parlante pues nos brinda muchos servicios y solo por falta de orientación y apatía no sobresalimos ante nuestras necesidades.

Los invito a ser parte activa y productiva de este lugar y asimismo poner nuestro granito de arena para ser de este Monroe un lugar distinguido por los que aquí vivimos, trabajamos, o visitamos.

Déjanos apoyar y ayúdanos a conocernos más.

Luis M. Aragón y Familia

1824 10th Street, Monroe, WI 53566 Teléfono:325-3741



## ¡Antojito de Mi Abuela!!!

No es una receta de mucho costo, pues lo mejor de este platillo es el recuerdo de la convivencia con quien hasta estas fechas la extraño mucho.

### Ingredientes

15 Tortillas de Maíz  
4 Jitomates  
3 Chiles Verdes (al gusto de picante)  
3 Huevos  
1 Cebolla

### Las nombramos entomatadas

#### Proceso:

- Jitomates, chiles son cocer y después se muelen en la licuadora y se vacía este aun sartén.
- Sé cocer los huevos y se quita él cascara, enfriar antes de cortarlos en cuadros pequeñitos.
- Se rebana la cebolla en tiras delgadas
- Fríe las tortillas y escurriéndolas del exceso de aceite.

### Preparado ñ

- Se coloca una x una las tortillas al sartén manteniéndose este caliente a fuego lento
- Saca la tortilla bañada en jitomates
- Se pone al centro el huevo cocido previamente cortado
- Se dobla la tortilla y sobre esta colocar queso y cebolla rebanada.
- Al gusto puede poner crema, lechuga si así lo desea.

La verdad yo las disfruto mucho con mi familia, espero que ustedes también.

Si tienes alguna receta o platillo que quieras compartir por favor contáctanos para así conocernos mas a través de nuestra comida tradicional. Gracias.

## ¿Por qué Son Las Vacunas De la Niñez Tan Importantes?

A nadie le gusta que sus hijos enfermen. Si pudiéramos, los protegeríamos de cualquier enfermedad, por leve que sea -incluso de un resfrío. Ahora imagínese que usted pudiera proteger a su hijo de algunas de las enfermedades más mortales de la historia. Y suponga que al mismo tiempo pudiera también proteger a los hijos de su vecino y a otros niños en todo el país de las mismas enfermedades. Finalmente, suponga también que usted pudiera librar al mundo de algunas de las enfermedades que durante siglos han acabado con la vida de los niños o los han incapacitado por el resto de sus días. Usted **puede** hacer todo esto -con una de las herramientas sanitarias más sencillas, y sin embargo más poderosas jamás concebidas. Usted puede asegurarse de que sus hijos estén vacunados.

El principio de la vacunación es proporcionar inmunidad contra una enfermedad antes de que la misma se contraiga. Las vacunas ayudan al sistema inmunológico de los niños a hacer su trabajo. El niño desarrolla un mecanismo de protección ante las infecciones futuras, igual que si hubiera estado expuesto a la enfermedad. Lo bueno es que gracias a las vacunas, el niño no tiene que contraer la enfermedad para adquirir inmunidad.

Las vacunas protegen contra doce enfermedades que pueden ser graves: Sarampión, paperas, rubéola (sarampión alemán), difteria, tétano (tristmo), pertussis (tos ferina), polio, Haemophilus Influenzae tipo b (enfermedad Hib), hepatitis B, varicela, hepatitis A e infección neumocócica. Se necesita por lo menos una inyección para cada una de estas enfermedades, y para algunas de ellas hacen falta varias dosis para una mejor protección.

Tomado de del Center for Disease Control Guía del Padre a la Inmunización de la Niñez.

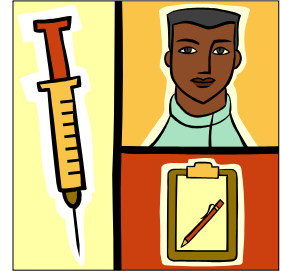
### Clinica de Vacuna Gratis

Habra intérprete en español en estas fechas  
Por favor traiga su tarjeta de vacunas

**Lugar:** Green County Health Department  
N3150 Highway 81  
Monroe  
Teléfono: 608-328-9390

**Hora:** 4:00—6:00 PM

**Día:** *Marzo 15*  
*Abril 19*  
*Mayo 17*



## Cómo obtener crédito

El comprar a crédito puede ayudarle a obtener artículos y servicios ahora y pagarlos después. Puede permitirle algo que, de otra forma, no podría obtener. Pero el crédito tiene un costo muy alto.

Por eso usted necesita saber cómo funcionan las compras a crédito.

Para conseguir crédito más fácilmente:

- Mantenga una cuenta de ahorros o de cheques. No de cheques sin fondos.
- Viva en el mismo lugar por un año o más.
- Mantenga el mismo empleo por lo menos un año.
- Pague sus cuentas a tiempo.
- Obtenga servicio telefónico a su nombre.
- Consiga un préstamo pequeño y páguelo de acuerdo con el contrato.

Hay muchos lugares donde puede obtener crédito.

Antes de decidirse a usarlo, pregúntese:

- ¿De verdad necesito comprar esto ahora o puedo esperar?
- ¿Cuánto costará usar el crédito?
- ¿El tenerlo justifica el costo extra?
- ¿Puedo hacer los pagos mensuales?
- Calcule cuánto puede realmente pagar cada mes, antes de comprar.

Karen P. Varcoe, Especialista en ciencias del consumidor, Extensión Cooperativa de la Universidad de California, en colaboración con el Servicio de Información en Español de la UC.

## Conferencia de Padres-Educadores: Sugerencias para los Padres

Las conferencias de padres-educadores algunas veces llegan a ser causa de preocupación para todos – niños, padres y educadores. Este artículo describe formas para mejorar la comunicación durante las conferencias de padres-educadores. Si los niños tienen problemas en la escuela, es importante que los padres y maestros compartan la responsabilidad de crear una relación de trabajo que motive a los niños durante sus aprendizaje y desarrollo.

### Afrontando problemas de aprendizaje

Cuando se discuten con el maestro problemas de aprendizaje del niño, los padres pueden intentar las siguientes estrategias:

- Solicite al maestro que sea específico en la definición del problema.
- Pregunte al maestro qué se ha hecho para ayudar al niño a superar el problema.
- Identificar qué ayuda.
- Identificar qué puede hacer en casa para ayudar.
- Hacer un plan.

Programar una conferencia de seguimiento.

### Afrontando problemas de comportamiento

Cuando se afrontan problemas de comportamiento de los niños, los padres pueden intentar las siguientes estrategias:

- Solicite al maestro que sea específico acerca del tipo de mal comportamiento de su niño.
- Solicite al maestro ayuda para determinar cuándo, dónde y por qué ocurre el mal comportamiento.
- Solicite al maestro que sea específico sobre lo que el niño debe hacer diferente.
- Examine las expectativas del maestro.
- Haga un plan.

Planee una conferencia de seguimiento.

### Cuando no hay preocupaciones: Preguntas que los padres pueden hacer a los maestros:

- Qué hace mi niño que lo sorprende a usted?
- Qué cosas mi hijo se rehusa a hacer?
- Qué objeto le gustaría que mi hijo lograra?
- Qué puedo hacer en casa para reforzar las actividades que se realizan en la escuela?

Conferencias efectivas entre padres-educadores se dan en una atmósfera de confianza, donde se asegura confidencialidad y los padres y maestros se tratan con respeto. Cuando los niños tienen problemas de aprendizaje o comportamiento, puede ser de ayuda examinar el contexto en el cual éstos ocurren y luego formular un plan de acción. Algunas veces es de ayuda incluir al niño en el establecimiento de metas. Los niños están más motivados a ser exitosos en la escuela si ven a los padres y maestros trabajando juntos en forma cooperativa.

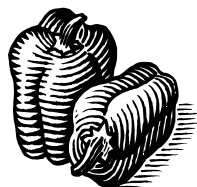


## Calendano de la Comunidad

### Mercado de los Granjeros

en el cuadrado histórico de Monroe

Mayo 24 con Octubre 28



Miércoles  
2:00 p.m.—5:00 p.m.

Sábado  
7:00 a.m.—12:00

### Marzo

24-26 Demostración del hogar y del jardín en la SLICE

### Abril

- 1 Concierto de la banda de la ciudad de Monroe  
6-28 Critters, criaturas y objeto expuesto de las curiosidades en el Monroe Arts Center  
15 Caza del huevo de Pascua en el Twining Park en Monroe  
21 El funcionamiento de las marionetas de Cashmore en el Monroe Arts Center

### Mayo

- 4-26 Objeto expuesto de Wisconsin de la pintura en el Monroe Arts Center  
6 y 13 Ventas de garage amplias de la ciudad de Monroe  
8 Gusto del festival del resorte en la Ludlow Mansion  
20 Funcionamiento de Hollywood Revisited en el Monroe Arts Center  
21 Escaparate de gatos en la SLICE  
26-29 Festival de la comunidad de New Glarus  
26-29 Celebración del antaño de Albany  
30 Desfile del día conmemorativo en Monroe

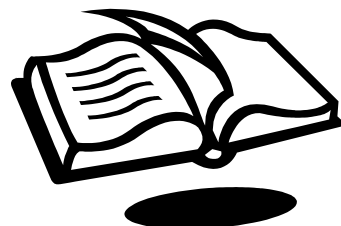
### Junio

- 14-18 Reunión del Globo en el Green County Fairgrounds  
17 Artes y artes justos y Gusto de Monroe en el cuadrado histórico de Monroe

**Usted puede aprender a hablar, leer y escribir en inglés.**

Lecciones son gratuitas.  
Green County Literacy Council  
Teléfono: 608-328-7010  
(hable con Denise)

O visite la Bibliotecta de Monroe, 925 16<sup>th</sup> Avenue, Monroe



**BLACKHAWK**  
TECHNICAL COLLEGE

**Blackhawk Technical College—Monroe Campus**  
210 4<sup>th</sup> Avenue  
Monroe, WI 53566

Monroe Campus ofrece instrucción individual y clases para el Diploma Equivalente General (GED), Diploma Equivalente del colegio (HSED), inglés como segunda lengua (ESL) y para refrescar conocimientos. Llame al centro para apuntarse **para ModuMath para Electrical Apprenticeship.**

### Miercoles y Jueves

Lunes-Jueves

Lunes y Martes

Miercoles y Jueves

**10:00 a.m.-12:00 – ESL - Inglés para lengua secundaria**

8:00 a.m.-12:00 mediodía

4:00 p.m.-8:00 p.m. – laboratorio abierto y GED/HSED

8:30 a.m.-12:00 mediodia

Llame a: Vickie Grabowski a la Ext. 8204 o al (608) 329-8204